

Instructions for Use  
Gebrauchsinformation  
Mode d'emploi  
Istruzioni d'uso  
Instrucciones de uso  
Instruções de Uso

## Инструкция по применению

- Стоматологический композитный цемент светового отвердения для керамических и композитных реставраций

## Инструкция по применению

### Описание

Variolink Veneer – это микронаполненная светового отвердения композитная система для адгезивной фиксации керамических и композитных реставраций небольшой толщины (до 2,0 мм), например, виниров, вкладок inlay/onlay.

Variolink Veneer обладает следующими характеристиками:

- Оптимизированная консистенция и легкое удаление излишков
- Очень высокая цветостойкость
- Высокая полупрозрачность
- Отличная прочность сцепления
- Высокая износостойкость

Следующие цвета Variolink Veneer являются рентгеноконтрастными (>100% AI):

- Low Value -1 (Темный -1)
- Low Value -2 (Темный -2)
- Low Value -3 (Темный -3)
- High Value +3 (Светлый +3)

Из-за высокой полупрозрачности следующие цвета Variolink Veneer не рентгеноконтрастны (<100% AI):

- Medium Value 0 (Среднее значение)
- High Value +1 (Светлый +1)
- High Value +2 (Светлый +2)

### Цвета

Градация цветов Variolink Veneer основана на влиянии цемента на светлоту окончатальной реставрации. Variolink Veneer Medium Value (MV) 0 не оказывает никакого или только незначительное влияние на светлоту реставрации, обладает самой высокой полупрозрачностью и поэтому является наиболее нейтральным по отношению к цвету. Светлые цвета High Value (HV) +1, +2, +3 делают реставрацию светлее, а темные Low Value (LV) -1, -2, -3 придают реставрации «теплый» более темный оттенок. Для оценки влияния цвета материала перед постоянной фиксацией рекомендуется использовать примерочные пасты Variolink Veneer Try-In.

CE 0123

ivoclar  
vivadent®  
clinical

597226/0905WE3/G

Variolink Veneer [RU]

Светоотверждаемый Variolink Veneer выпускается следующих цветовых градаций:

– High Value +3	Полупрозрачность ок. 5%	↑ Светлее/ Белее
– High Value +2	Полупрозрачность ок. 12%	
– High Value +1	Полупрозрачность ок. 24%	
– Medium Value 0	Полупрозрачность ок. 50%	
– Low Value -1	Полупрозрачность ок. 14%	↓ Темнее/ Желтее
– Low Value -2	Полупрозрачность ок. 9%	
– Low Value -3	Полупрозрачность ок. 9%	

### Рабочее время

Пасты Variolink Veneer полимеризуются исключительно светом.

### Состав

Variolink Veneer состоит из диметакрилатов, диоксида кремния и трифторида иттербия. Дополнительные компоненты: катализаторы, стабилизаторы и пигменты.

- Общее содержание неорганических наполнителей – примерно 40 об. %.
- Размер частиц наполнителя – от 40 нм до 300 нм.

### Показания

Адгезивная фиксация керамических и композитных реставраций (изготовленных клинически или в лаборатории) небольшой толщины (< 2,0 мм), что позволяет использовать технику исключительно световой полимеризации благодаря их высокой полупрозрачности:

- Предпочтительно виниров, вкладок inlay/onlay, изготовленных, например, из IPS Empress®, IPS Empress®2, IPS e.max® Ceram

### Противопоказания

Применение Variolink Veneer противопоказано:

- При невозможности обеспечения сухого рабочего поля или соблюдения предусмотренной техники применения
- При наличии у пациента аллергии к любому из компонентов Variolink Veneer
- Для непрозрачных реставраций, изготовленных, например, из металла

### Побочное действие

Системное побочное действие до настоящего времени не обнаружено. В редких случаях были выявлены аллергические реакции на индивидуальные компоненты. В таких случаях не следует далее применять материал.

### Взаимодействие с другими материалами

Фенольные вещества (например, эвгенол) ингибируют полимеризацию. Поэтому необходимо избегать применения материалов, содержащих подобные вещества (например, эвгенольный временный цемент) в сочетании с Variolink Veneer.

### Применение (шаг за шагом)

За подробной информацией также обратитесь к инструкции по применению соответствующих материалов.

### Припасовка и адгезивная фиксация реставраций, окрашенных в цвет зуба

#### 1. Удаление временной реставрации

После снятия временной реставрации удалите возможные остатки временного цемента из препарированной полости или поверхности зуба полировочной щеточкой с безмасляной чистящей пастой, не содержащей фторидов. Убедитесь в полном удалении остатков временного цемента. После этого промойте водным спреем.

#### Примечание:

Используйте только безэвгенольные временные цементы, поскольку эвгенол может ингибировать полимеризацию Variolink Veneer и других композитных цементов.

#### 2. Припасовка и коррекция цвета реставрации

Для достижения оптимальных конечных результатов проверьте цвет реставрации с помощью примерочных паст Variolink Veneer Try-In. Во избежание поломки реставрации не рекомендуется проверять окклюзию на этом этапе. После этого уточните проксимальные контакты и заполните обработанные поверхности полировочными инструментами для керамики или композита.

#### 3. Изоляция

При технике адгезивной фиксации рекомендуется изоляция с помощью раббердама.

#### 4. Очистка реставрации

Смойте водным спреем примерочную пасту Variolink Veneer Try-In и высушите реставрацию струей воздуха, не содержащей воду и масло. Очистите поверхность

реставрации протравливанием фосфорной кислотой в течение 15 секунд. Промойте и высушите.

### 5. Подготовка реставрации

– Убедитесь в том, что реставрация была подготовлена к цементировке в лаборатории согласно инструкциям производителя (например, проверьте, была протравлена поверхность керамики плавиковой кислотой).

– Нанесите силан (например, Monobond S) на внутренние поверхности реставрации и выдержите 60 секунд. После этого высушите поверхность струей воздуха, не содержащей воду и масло. Не промывайте водой.

### 6. Подготовка полости

– Нанесите Total Etch (37 % фосфорную кислоту) на препарированную эмаль, а затем на дентин. Выдержите 15-30 секунд на эмали и максимум 15 секунд на дентине.

– Затем смойте обильным количеством воды в течение не менее 5 секунд. Удалите избыток воды, оставляя поверхность дентина слегка (но видимо) увлажненной для бондинга. Это может быть достигнуто одним из способов:

а) сжатым воздухом или

б) высокопроизводительным вакуатором при размещении его насадки непосредственно над обработанной поверхностью на 1-2 секунды или

в) промокнув чистым аппликатором или безворсовым абсорбирующим материалом.

**Примечание:** Не пересушивайте дентин!

### 7. Нанесение бондингового агента (см. прилагаемую инструкцию по применению)

#### Примечание:

Использование матрицы в проксимальных областях предотвращает протравливание соседних зубов и облегчает последующее удаление излишков Variolink Veneer. Закрепите матрицу подходящими межзубными клиншками.

### 8. Техника фиксации на Variolink Veneer

Variolink Veneer в первую очередь рекомендуется для цементировки высокопрозрачных эстетических реставраций в переднем отделе зубного ряда (например, виниры). После выбора подходящего цвета, нанесите пасту Variolink Veneer непосредственно на

внутренние поверхности реставрации. Для контролируемого, точного нанесения используйте специальные насадки для нанесения Variolink Veneer.

#### Примечание:

Variolink Veneer – материал светового отверждения и, следовательно, чувствителен к свету (светильник установок, окружающий свет). Поэтому материал необходимо выдавливать из шприца непосредственно перед использованием. Следует избегать интенсивного света во время нанесения материала.

### 9. Установка реставрации

#### а) Вклады Inlay/Onlay:

Нанесите Variolink Veneer кисточкой или шпателем в полость и/или на внутреннюю поверхность реставрации (при поднутрениях и во избежание образования пузырьков).

#### б) Виниры:

Нанесите Variolink Veneer непосредственно на внутреннюю поверхность реставрации кисточкой или шпателем.

### 10. Удаление излишков

#### а) Традиционная методика

– Установите реставрацию на место с небольшим давлением и удалите большие излишки подходящим инструментом (например, шпателем, кисточкой).

– Убедитесь в своевременном удалении излишков, особенно в труднодоступных местах (контактные или придесневые границы).

– Увеличьте давление и поддерживайте его в течение нескольких секунд.

– Сохраняя давление, заполимеризуйте небольшую область в течение нескольких секунд с применением тонкого световода для прихватывания реставрации.

**Важное замечание: Не полимеризуйте контактные или придесневые границы!**

– Удалите оставшиеся излишки подходящим инструментом. При этом убедитесь в том, чтобы вместе с излишками Variolink Veneer не был удален материал из фиксирующего шва по границе реставрации.

– Тщательно заполимеризуйте каждый сегмент в течение 10-30 секунд в зависимости от интенсивности света полимеризационной лампы.

#### б) Методика «полной полимеризации»

– Установите реставрацию на место с небольшим давлением.

- Сохраняя давление, заполимеризуйте небольшую область в течение 10 секунд с применением тонкого световода для прихватавания реставрации.
- Тщательно заполимеризуйте каждый сегмент в течение 10-30 секунд.
- Удалите излишки Variolink Veneer подходящим инструментом (например, скальвая их зондом или скалером).

### с) Методика «размахивания»

– Установите реставрацию на место с небольшим давлением.

– Сохраняя давление, размахивайте световодом полимеризационной лампы с расстояния 2-3 см над пришеечной областью реставрации в течение 2-3 секунд, доводя материал до «полузатвердевшей» стадии. С помощью зонда проверьте состояние материала, который должен быть резиноподобной консистенции и представлять собой единое целое. Может потребоваться дополнительная полимеризация для получения желаемой консистенции.

– Излишки Variolink Veneer могут быть легко удалены большими порциями по границам реставрации и с контактных областей. Удалите все излишки.

– **Примечание:** Методика «размахивания» зависит от времени, интенсивности и расстояния полимеризации. Необходимо подобрать оптимальную комбинацию опытным путем.

### Замечания относительно ингибирования кислородом

Как и у всех композитов, на поверхности Variolink Veneer образуется ингибированный слой. Это означает, что внешняя поверхность (примерно 50 мкм по высоте) не полимеризуется во время фотополимеризации из-за контакта с атмосферным кислородом. Эту проблему можно решить двумя путями:

- 1) Не удаляйте избыток Variolink Veneer перед полимеризацией. Таким образом, незатвердевшие из-за ингибирования кислородом излишки могут быть легко удалены при финишной обработке.
- 2) Нанесите на границы реставрации глицириновый гель (например, Liquid Strip) после удаления излишков но до полимеризации. Таким образом, избегается ингибирование кислородом.

### Замечания относительно полимеризационных ламп

Время полимеризации на каждый сегмент сильно зависит от интенсивности света полимеризационной

лампы. Поскольку в настоящее время выпускаются различные типы полимеризационных ламп (галогенные, лазерные, светодиодные), смотрите инструкцию по эксплуатации производителя для уточнения времени полимеризации.

### 11. Финишная обработка/Полировка

– Сошлифуйте заполимеризованные излишки финишным алмазным инструментарием (размер зерна не менее 25 мкм) и гибкими дисками.

– Используйте финишные и полировочные штрипсы на контактных областях.

– Проверьте окклюзионные контакты и при необходимости проведите коррекцию. Для этого можно использовать финишные алмазные боры со скоростью вращения 3000-7000 об./мин с небольшим давлением. Обработанные поверхности следует заново отполировать.

– Заполируйте границы реставрации силиконовыми полирами (Politip®-F-P, Astropol®) или полировочными дисками.

### Предупреждение:

Избегайте контакта незаполимеризованного Variolink Veneer с кожей/слизистой оболочкой и попадания в глаза. Незаполимеризованный Variolink Veneer может вызвать небольшое раздражение и приводить к сенсибилизации к метакрилатам. Доступные на рынке медицинские перчатки не обеспечивают защиты от сенсибилизирующего действия метакрилатов!

### Сроки и условия хранения

– Не используйте Variolink Veneer после окончания срока годности.

– Variolink Veneer можно хранить при комнатной температуре.

– **Примечание:** закрывайте шприцы сразу после использования. Попадание света приводит к преждевременной полимеризации.

– Срок хранения: смотри дату окончания срока хранения

**Хранить в недоступном для детей месте!  
Для использования только в стоматологии!**

**Дата подготовки информации:** 08/2005

**Производитель:**  
**Ivoclar Vivadent AG**  
**FL-9494 Шаан/Лихтенштейн**

Этот материал разработан исключительно для применения в стоматологии и должен использоваться строго в соответствии с инструкцией по применению. Производитель не несет ответственности в случае использования материала не по инструкции или в непредусмотренной области применения. Потребитель несет собственную ответственность за тестирование материала на пригодность его применения для любых целей, не указанных явно в инструкции. Описания и приведенные данные не являются гарантией свойств.